



Votes and Proceedings
Friday, 30 November 2001 - No. 64

Ten o'clock
President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.05 o'clock a.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Ministers

Mrs. Léger, Minister for the Elimination of Poverty and Exclusion, made a statement about the National Declaration on Volunteer Action.

During her address, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. Léger, Minister for the Elimination of Poverty and Exclusion, laid the following upon the Table:

The text of her statement.

(Sessional Paper No. 782-20011130)

Mr. Sirros (Laurier-Dorion) commented on behalf of the Official Opposition.

Presenting Papers

Mr. Rochon, Minister of State for Labour and Social Solidarity, tabled the following:

The annual report of the Commission des lésions professionnelles for the fiscal year ended 31 March 2001.

(Sessional Paper No. 783-20011130)

30 November 2001

Mr. Legault, Minister of State for Education and Employment, tabled the following:

The financial statements of the Fondation universitaire de l'Université du Québec for the fiscal year ended 31 May 2001.

(Sessional Paper No. 784-20011130)

Mr. Ménard, Minister of Public Security, tabled the following:

The annual report of the Comité de déontologie policière for the fiscal year ended 31 March 2001.

(Sessional Paper No. 785-20011130)

Mr. Bégin, Minister of Justice, tabled the following:

The annual report of the Tribunal administratif du Québec for the fiscal year ended 31 March 2001.

(Sessional Paper No. 786-20011130)

Mr. Julien, Minister of Revenue, tabled the following:

The performance and accountability agreement of the Centre de perception fiscale of the Ministère du Revenu.

(Sessional Paper No. 787-20011130)

Mr. Arseneau, Minister of Agriculture, Fisheries and Food, tabled the following:

The annual report of the Ministère de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation for the fiscal year ended 31 March 2001.

(Sessional Paper No. 788-20011130)

30 November 2001

Mr. Facal, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, tabled the following:

The annual report of the Ministère des Relations avec les citoyens et de l'Immigration for the fiscal year ended 31 March 2001.

(Sessional Paper No. 789-20011130)

Presenting Reports from Committees

Mr. Rioux (Matane), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Labour and the Economy, which, on 29 November 2001, held special consultations and public hearings on Bill 46, An Act to amend various legislative provisions respecting certain sectors of the clothing industry.

(Sessional Paper No. 790-20011130)

Mr. Lachance (Bellechasse), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Transportation and the Environment, which met on 28 and 29 November 2001 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

44 An Act to amend the Parks Act — Reported with an amendment.

(Sessional Paper No. 791-20011130)

A report from the Committee on Transportation and the Environment, which met on 29 November 2001 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

58 An Act to amend the Water Resources Preservation Act — Reported without amendment

(Sessional Paper No. 792-20011130)

30 November 2001

Presenting Petitions

Mr. Paradis, Official Opposition House Leader, tabled the following:

The abstract of a petition respecting the safety of children on Route 243, between Springhill and Bailey Road and signed by 256 citizens from the riding of Brome-Missisquoi.

(Sessional Paper No. 793-20011130)

Mr. Beaulne (Marguerite-D'Youville) tabled the following:

The abstract of a petition respecting a crisis line for persons with anxiety disorders and signed by 8204 citizens.

(Sessional Paper No. 794-20011130)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At 11.22 o'clock a.m., Mr. President suspended the proceedings.

The proceedings resumed at 11.31 o'clock a.m.

Motions Without Notice

Mrs. Maltais, Minister for Health, Social Services and Youth Protection, moved:

THAT the National Assembly mark International Day of Disabled Persons.

30 November 2001

By leave of the Assembly under Standing Order 84, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mrs. Carrier-Perreault, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Institutions, to hold special consultations on Bill 51, An Act to amend the Act respecting lotteries, publicity contests and amusement machines and the Act respecting the Régie des alcools, des courses et des jeux.
-

Mr. Pinard, Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Public Administration shall hold a deliberative to discuss the content of the 8th report on the accountability of deputy ministers and chief executive officers of public bodies.
 - the Committee on Transportation and the Environment shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings.
-

ORDERS OF THE DAY

Mr. Pinard, Vice-President, rendered his decision on the receivability of the motion for the previous question that was moved at the sitting of 29 November 2001 by Mrs. Carrier-Perreault, Deputy Government House Leader, within the framework of the debate on the passage in principle of Bill 122, An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information, the Act respecting the protection of personal information in the private sector, the Professional Code and other legislative provisions:

30 November 2001

RULING FROM THE CHAIR

He stated that this motion must be used sparingly and solely in extreme cases since it infringes the right to speak of Members. He also indicated that the provisions of Standing Order 203 clearly specify that the President may decline to put such motion if he is of the opinion that the debate on the original question specifically has not been unduly prolonged or that to put this question forthwith would infringe the rights of the Members.

He declared the motion inadmissible on these grounds.

Government Bills

Passage in Principle

The Assembly resumed the debate, which had been adjourned on 29 November 2001, on the motion by Mr. Facal, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, –That Bill 122, An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information, the Act respecting the protection of personal information in the private sector, the Professional Code and other legislative provisions, do now pass in principle.

At 12.53 o'clock p.m., at the request of Mrs. Carrier-Perreault, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, Mr. Pinard, Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

30 November 2001

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

Passage in Principle

And debate continuing on the motion by Mr. Facal, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, —That Bill 122, An Act to amend the Act respecting Access to documents held by public bodies and the Protection of personal information, the Act respecting the protection of personal information in the private sector, the Professional Code and other legislative provisions, do now pass in principle;

The debate being concluded, the motion was carried on division and Bill 122 was accordingly passed in principle.

On motion by Mrs. Carrier-Perreault, Deputy Government House Leader, Bill 122 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Culture.

At 4.03 o'clock p.m., on motion by Mrs. Carrier-Perreault, Deputy Government House Leader, the Assembly adjourned until Tuesday, 4 December 2001, at 10.00 o'clock a.m.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President